44 Ad-Dukhan

The Smoke · Meccan · 59 verses · Para 25

الدخان

AD-DUKHAN (THE SMOKE)

1 Ha Mim!

حا، میم ۔

2 I swear by the Book that makes manifest (the truth).

اس روشن کتاب کی قسم ۔

3 Surely We revealed it on a blessed night surely We are ever warning--

ہم نے اسے ایک بابرکت رات میں نازل کیا ہے، یقینا ہم ہی تنبیہ کرنے والے ہیں۔

4 Therein every wise affair is made distinct,

اس رات میں ہر حکیمانہ امر کی تفصیل وضع کی جاتی ہے۔

5 A command from Us; surely We are the senders (of apostles),

ایسا امر جو ہمارے ہاں سے صادر ہوتا ہے (کیونکہ) ہمیں رسول بھیجنا مقصود تھا۔

6 A mercy from your Lord, surely He is the Hearing, the Knowing,

(رسول کا بھیجنا) آپ کے رب کی طرف سے رحمت کے طور پر، وہ یقینا خوب سننے والا، جاننے والا ہے۔

7 The Lord of the heavens and the earth and what is between them, if you would be sure.

وہ آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے سب کا رب ہے اگر تم یقین رکھنے والے ہو۔

8 There is no god but He; He gives life and causes death, your Lord and the Lord of your fathers of yore.

اس کے سوا کوئی معبود نہیں، وہی زندگی اور موت دیتا ہے، وہی تمہارا رب ہے اور تمہارے پہلے باپ دادا کا رب ہے۔

الدخان AD-DUKHAN (THE SMOKE)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

حٰمٓ ﴿١﴾ وَالْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ﴿٢﴾ اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ فِيْ لَيْلَةٍ مُّبٰرَكَةٍ اِنَّا كُنَّا مُنْذِرِيْنَ ﴿٣﴾ فِيْهَا يُفْرَقُ كُلُّ اَمْرٍ حَكِيْمٍ ﴿٤﴾ اَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا ۭ اِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿٥﴾ رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ۭ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦﴾ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۣ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ﴿٧﴾ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۭ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَاۗىِٕكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٨﴾

AD-DUKHAN (THE SMOKE) · CONTINUED

9 Nay, they are in doubt, they sport.
لیکن یہ لوگ شک میں پڑے کھیل رہے ہیں۔

10 Therefore keep waiting for the day when the heaven shall bring an evident smoke,
پس آپ اس دن کا انتظار کریں جب آسمان نمایاں دھواں لے کر آئے گا،

11 That shall overtake men; this is a painful punishment.
جو لوگوں پر چھا جائے گا، یہ عذاب دردناک ہو گا۔

12 Our Lord! remove from us the punishment; surely we are believers.
(وہ فریاد کریں گے) ہمارے رب! ہم سے یہ عذاب ٹال دے، ہم ایمان لاتے ہیں۔

13 How shall they be reminded, and there came to them an Apostle making clear (the truth),
ان کے لیے نصیحت کہاں سودمند ہے جب کہ ان کے پاس واضح بیان کرنے والا رسول آیا تھا؟

14 Yet they turned their backs on him and said: One taught (by others), a madman.
پھر انہوں نے اس سے منہ پھیر لیا اور کہا: یہ تو تربیت یافتہ دیوانہ ہے۔

15 Surely We will remove the punishment a little, (but) you will surely return (to evil).
ہم تھوڑا سا عذاب ہٹا دیتے ہیں، تم یقینا وہی کچھ کرو گے جو پہلے کیا کرتے تھے۔

16 On the day when We will seize (them) with the most violent seizing; surely We will inflict retribution.
جس دن ہم بڑی کاری ضرب لگائیں گے ہم (اس دن) انتقام لینے والے ہیں۔

17 And certainly We tried before them the people of Firon, and there came to them a noble apostle,
اور بتحقیق ان سے پہلے ہم نے فرعون کی قوم کو آزمائش میں ڈالا اور ان کے پاس ایک معزز رسول آیا۔

الدخان AD-DUKHAN (THE SMOKE) cont.

بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ يَّلْعَبُوْنَ ﴿٩﴾ فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَاْتِي
السَّمَآءُ بِدُخَانٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٠﴾ يَغْشَى النَّاسَ ؕ هٰذَا عَذَابٌ
اَلِيْمٌ ﴿١١﴾ رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ اِنَّا مُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢﴾
اَنّٰى لَهُمُ الذِّكْرٰى وَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٣﴾ ثُمَّ
تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوْا مُعَلَّمٌ مَّجْنُوْنٌ ﴿١٤﴾ اِنَّا كَاشِفُوا
الْعَذَابِ قَلِيْلًا اِنَّكُمْ عَآئِدُوْنَ ﴿١٥﴾ يَوْمَ نَبْطِشُ
الْبَطْشَةَ الْكُبْرٰى ۚ اِنَّا مُنْتَقِمُوْنَ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا
قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ كَرِيْمٌ ۙ ﴿١٧﴾

AD-DUKHAN (THE SMOKE) · CONTINUED

18 Saying: Deliver to me the servants of Allah, surely I am a faithful apostle to you,
(اس رسول نے کہا) کہ اللہ کے بندوں کو میرے حوالے کر دو، میں تمہارے لیے امانتدار رسول ہوں۔

19 And that do not exalt yourselves against Allah, surely I will bring to you a clear authority:
اور اللہ کے مقابلے میں برتری دکھانے کی کوشش نہ کرو، میں تمہارے پاس واضح دلیل لے کر آیا ہوں۔

20 And surely I take refuge with my Lord and your Lord that you should stone me to death:
اور میں اپنے رب اور تمہارے رب کی پناہ میں آ گیا ہوں (اس بات سے) کہ تم مجھے سنگسار کرو۔

21 And if you do not believe in me, then leave me alone.
اور اگر تم مجھ پر ایمان نہیں لاتے تو مجھ سے دور رہو۔

22 Then he called upon his Lord: These are a guilty people.
پس موسیٰ نے اپنے رب کو پکارا کہ یہ مجرم لوگ ہیں۔

23 So go forth with My servants by night; surely you will be pursued:
(اللہ نے فرمایا) پس میرے بندوں کو لے کر رات کو چل پڑیں، یقینا تم لوگوں کا پیچھا کیا جائے گا۔

24 And leave the sea intervening; surely they are a host that shall be drowned.
اور سمندر کو شگافتہ چھوڑ دیجئے ان کے لشکری یقینا غرق ہونے والے ہیں۔

25 How many of the gardens and fountains have they left!
وہ لوگ کتنے ہی باغات اور چشمے چھوڑ گئے،

26 And cornfields and noble places!
اور کھیتیاں اور عمدہ محلات،

الدخان AD-DUKHAN (THE SMOKE) cont.

اَنۡ اَدُّوۡۤا اِلَیَّ عِبَادَ اللّٰہِ ؕ اِنِّیۡ لَکُمۡ رَسُوۡلٌ اَمِیۡنٌ ۙ﴿۱۸﴾ وَّاَنۡ
لَّا تَعۡلُوۡا عَلَی اللّٰہِ ۚ اِنِّیۡۤ اٰتِیۡکُمۡ بِسُلۡطٰنٍ مُّبِیۡنٍ ۚ﴿۱۹﴾ وَاِنِّیۡ
عُذۡتُ بِرَبِّیۡ وَرَبِّکُمۡ اَنۡ تَرۡجُمُوۡنِ ۫﴿۲۰﴾ وَاِنۡ لَّمۡ تُؤۡمِنُوۡا
لِیۡ فَاعۡتَزِلُوۡنِ﴿۲۱﴾ فَدَعَا رَبَّہٗۤ اَنَّ ہٰۤؤُلَآءِ قَوۡمٌ مُّجۡرِمُوۡنَ
﴿۲۲﴾ فَاَسۡرِ بِعِبَادِیۡ لَیۡلًا اِنَّکُمۡ مُّتَّبَعُوۡنَ ۙ﴿۲۳﴾ وَاتۡرُکِ
الۡبَحۡرَ رَہۡوًا ؕ اِنَّہُمۡ جُنۡدٌ مُّغۡرَقُوۡنَ﴿۲۴﴾ کَمۡ تَرَکُوۡا مِنۡ
جَنّٰتٍ وَّعُیُوۡنٍ ۙ﴿۲۵﴾ وَّزُرُوۡعٍ وَّمَقَامٍ کَرِیۡمٍ ۙ﴿۲۶﴾

وَّنَعْمَةٍ كَانُوْا فِيْهَا فٰكِهِيْنَ ﴿٢٧﴾ كَذٰلِكَ ۖ وَاَوْرَثْنٰهَا قَوْمًا
اٰخَرِيْنَ ﴿٢٨﴾ فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ وَمَا
كَانُوْا مُنْظَرِيْنَ ﴿٢٩﴾ وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مِنَ
الْعَذَابِ الْمُهِيْنِ ﴿٣٠﴾ مِنْ فِرْعَوْنَ ۚ اِنَّهٗ كَانَ عَالِيًا مِّنَ
الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدِ اخْتَرْنٰهُمْ عَلٰى عِلْمٍ عَلَى
الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٢﴾ وَاٰتَيْنٰهُمْ مِّنَ الْاٰيٰتِ مَا فِيْهِ بَلٰٓؤٌا مُّبِيْنٌ
﴿٣٣﴾ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَيَقُوْلُوْنَ ﴿٣٤﴾ اِنْ هِيَ اِلَّا مَوْتَتُنَا الْاُوْلٰى
وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِيْنَ ﴿٣٥﴾

الدخان AD-DUKHAN (THE SMOKE) cont.

AD-DUKHAN (THE SMOKE) · CONTINUED

27 And goodly things wherein they rejoiced;
اور نعمتیں جن میں وہ مزے لیتے تھے،

28 Thus (it was), and We gave them as a heritage to another people.
(یہ قصہ) اسی طرح واقع ہوا اور ہم نے دوسروں کو ان چیزوں کا وارث بنا دیا۔

29 So the heaven and the earth did not weep for them, nor were they respited.
پھر نہ آسمان و زمین نے ان پر گریہ کیا اور نہ ہی وہ مہلت ملنے والوں میں سے تھے۔

30 And certainly We delivered the children of Israel from the abasing chastisement,
اور بتحقیق ہم نے بنی اسرائیل کو ذلت آمیز عذاب سے نجات دی،

31 From Firon; surely he was haughty, (and) one of the extravagant.
(یعنی) فرعون سے، جو حد سے تجاوز کرنے والوں میں بہت اونچا چلا گیا تھا۔

32 And certainly We chose them, having knowledge, above the nations.
اور بتحقیق ہم نے انہیں (بنی اسرائیل کو) اپنے علم کی بنیاد پر اہل عالم پر فوقیت بخشی۔

33 And We gave them of the communications wherein was clear blessing.
اور ہم نے انہیں ایسی نشانیاں دیں جن میں صریح امتحان تھا۔

34 Most surely these do say:
یہ لوگ ضرور کہیں گے:

35 There is naught but our first death and we shall not be raised again.
کہ یہ صرف ہماری پہلی موت ہے پھر ہم اٹھائے نہیں جائیں گے۔

AD-DUKHAN (THE SMOKE) · CONTINUED

36 So bring our fathers (back), if you are truthful.
پس اگر تم سچے ہو تو ہمارے باپ دادا کو (دوبارہ زندہ کر کے) پیش کرو۔

37 Are they better or the people of Tubba and those before them? We destroyed them, for surely they were guilty.
کیا یہ لوگ بہتر ہیں یا تبع کی قوم اور ان سے پہلے کے لوگ؟ انہیں ہم نے ہلاک کیا کیونکہ وہ سب مجرم تھے۔

38 And We did not create the heavens and the earth and what is between them in sport.
اور ہم نے آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے کو کھیل نہیں بنایا۔

39 We did not create them both but with the truth, but most of them do not know.
ہم نے ان دونوں کو بس برحق پیدا کیا ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔

40 Surely the day of separation is their appointed term, of all of them
یقینا فیصلے کا دن ان سب کے لیے طے شدہ ہے۔

41 The day on which a friend shall not avail (his) friend aught, nor shall they be helped,
اس دن کوئی قریبی کسی قریبی کے کچھ کام نہ آئے گا اور نہ ہی ان کی مدد کی جائے گی،

42 Save those on whom Allah shall have mercy; surely He is the Mighty the Merciful.
مگر جس پر اللہ رحم کرے، یقینا وہ بڑا غالب آنے والا، رحم کرنے والا ہے ۔

43 Surely the tree of the Zaqqum,
بے شک زقوم کا درخت،

44 Is the food of the sinful
گنہگار کا کھانا ہے،

الدخان AD-DUKHAN (THE SMOKE) cont.

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾ أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ
قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا
مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ ﴿٣٨﴾ مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَن مَّوْلًى شَيْئًا وَلَا
هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ إِلَّا مَن رَّحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾ إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾ طَعَامُ الْأَثِيمِ
﴿٤٤﴾

AD-DUKHAN (THE SMOKE) · CONTINUED

45 Like dregs of oil; it shall boil in (their) bellies,
پگھلے ہوئے تانبے کی طرح ہے جو شکموں میں کھولتا ہے،

46 Like the boiling of hot water.
جس طرح گرم پانی کھولتا ہے۔

47 Seize him, then drag him down into the middle of the hell;
اسے پکڑ لو اور جہنم کے بیچ تک گھسیٹتے ہوئے لے جاؤ،

48 Then pour above his head of the torment of the boiling water:
پھر اس کے سر پر کھولتے ہوئے پانی کا عذاب انڈیل دو۔

49 Taste; you forsooth are the mighty, the honorable:
چکھ (عذاب) بے شک تو (جہنم کی ضیافت میں) بڑی عزت والا، اکرام والا ہے۔

50 Surely this is what you disputed about.
یقینا یہ وہی چیز ہے جس میں تم شک کیا کرتے تھے۔

51 Surely those who guard (against evil) are in a secure place,
اہل تقویٰ یقینا امن کی جگہ میں ہوں گے۔

52 In gardens and springs;
باغوں اور چشموں میں۔

53 They shall wear of fine and thick silk, (sitting) face to face;
حریر اور دیبا پہنے ہوئے آمنے سامنے بیٹھے ہوں گے۔

54 Thus (shall it be), and We will wed them with Houris pure, beautiful ones.
اسی طرح (ہو گا) اور ہم انہیں بڑی آنکھوں والی حوروں سے بیاہ دیں گے۔

الدخان AD-DUKHAN (THE SMOKE) cont.

كَالْمُهْلِ ۚ يَغْلِيْ فِي الْبُطُوْنِ ۝٤٥ كَغَلْيِ الْحَمِيْمِ ۝٤٦
خُذُوْهُ فَاعْتِلُوْهُ اِلٰى سَوَآءِ الْجَحِيْمِ ۝٤٧ ثُمَّ صُبُّوْا
فَوْقَ رَاْسِهٖ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيْمِ ۝٤٨ ذُقْ ۚ اِنَّكَ اَنْتَ
الْعَزِيْزُ الْكَرِيْمُ ۝٤٩ اِنَّ هٰذَا مَا كُنْتُمْ بِهٖ تَمْتَرُوْنَ ۝٥٠
اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ مَقَامٍ اَمِيْنٍ ۝٥١ فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ۚ
۝٥٢ يَّلْبَسُوْنَ مِنْ سُنْدُسٍ وَّاِسْتَبْرَقٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ۝٥٣
كَذٰلِكَ ۗ وَزَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ۝٥٤

AD-DUKHAN (THE SMOKE) · CONTINUED

55 They shall call therein for every fruit in security;
وہاں وہ اطمینان سے ہر طرح کے میوے کی فرمائش کریں گے۔

56 They shall not taste therein death except the first death, and He will save them from the punishment of the hell,
وہاں وہ پہلی موت کے سوا کسی اور موت کا ذائقہ نہیں چکھیں گے اور اللہ انہیں جہنم کے عذاب سے بچا لے گا۔

57 A grace from your Lord; this is the great achievement.
یہ آپ کے رب کے فضل سے ہو گا، یہی تو بڑی کامیابی ہے۔

58 So have We made it easy in your tongue that they may be mindful.
پس ہم نے اس (قرآن) کو آپ کی زبان میں آسان کر دیا تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں۔

59 Therefore wait; surely they are waiting.
پس اب آپ بھی منتظر رہیں، یقینا یہ بھی منتظر ہیں۔

الدخان AD-DUKHAN (THE SMOKE) cont.

يَدْعُوْنَ فِيْهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ اٰمِنِيْنَ ۙ﴿۵۵﴾ لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا
الْمَوْتَ اِلَّا الْمَوْتَةَ الْاُوْلٰى ۚ وَوَقٰىهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ۙ﴿۵۶﴾
فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكَ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿۵۷﴾ فَاِنَّمَا
يَسَّرْنٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿۵۸﴾ فَارْتَقِبْ اِنَّهُمْ
مُّرْتَقِبُوْنَ ﴿۵۹﴾